



· 世界经典名著阅读大文库 ·

轻松阅读 · 畅享收获

小王子(中·英文)

[法]圣-埃克苏佩里 / 著 富强 / 译

The Little Prince



北京文艺出版社

小王子



· 世界经典名著阅读大文库 ·
轻松阅读 · 畅享收获

[法]圣-埃克苏佩里 / 著 富强 / 译

The Little Prince



北京文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

小王子 / (法) 圣埃克苏佩里著; 富强译. —太原: 北岳文艺出版社, 2011.8

ISBN 978 - 7 - 5378 - 3589 - 3

I. ①小… II. ①圣… ②富… III. ①童话 - 法国 - 近代
IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第159779号

书 名 小王子

著 者 (法) 圣埃克苏佩里
译 者 富 强
责任编辑 刘文飞
助理编辑 崔 璨
策划出版 徐现江
封面设计 宋双成

出版发行 北岳文艺出版社
地 址 山西省太原市并州南路 57 号
邮 编 030012
电 话 0351-5628696 (营销部)
010-58200905 转 801 (北京中心发行部)
0351-5628688 (总编办)
传 真 0351-5628680 010-58200905 转 802
网 址 <http://www.bywy.com>
E - mail bywycbs@163.com
印刷装订 三河市杨庄第七印刷厂

开 本 700 × 960 1 / 16
字 数 117 千字
印 张 12
印 数 1-8000 册
版 次 2011 年 8 月第 1 版
印 次 2011 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5378 - 3589 - 3
定 价 12.00 元

本书如有印装质量问题 由承印厂负责调换

译者序

就像安徒生童话《海的女儿》更适合成年人阅读一样，圣·埃克苏佩里的《小王子》与其说是童话，不如说是成年人的寓言，充满着对于生命和爱的思考。

《小王子》是极其独特的。短短的篇幅，稚拙的情节，清澈见底的文字，四处弥漫着忧伤、寂寞、渴望与哲思，轻柔地触摸着阅读者的灵魂，让人魂牵梦绕，难以释怀。从感染力上看，《小王子》毫无疑问是世界文学史上最卓越的作品之一。

圣·埃克苏佩里（Antoine de Saint-Exupéry，1900~1944），也许是法国乃至世界上最传奇的作家。他有两个身份：飞行员与作家，两者都是他探索灵魂的途径。他是驾驶飞机传送邮件到高山和沙漠的先锋，1944年在一次飞行任务中失踪。其作品介于小说、散文、诗歌、寓言和童话之间，每句话都是清澈透明的，但同时又深不可测。

《小王子》是埃克苏佩里的代表作，讲述了小王子从自己的星球前往地球的经历。小王子看待问题的方式，是儿童式的，语言浅显，口气天真，却深刻地道出了人类的孤独，以及因为缺少依靠而产生的迷茫。

作为一篇“童话”，《小王子》非常容易阅读。不过，只有第二次甚至更多次阅读时，其内在的深意才会逐渐显现，这也许是最值得读者关注之处，也是作品最卓尔不群之处。

献给莱昂·维尔特

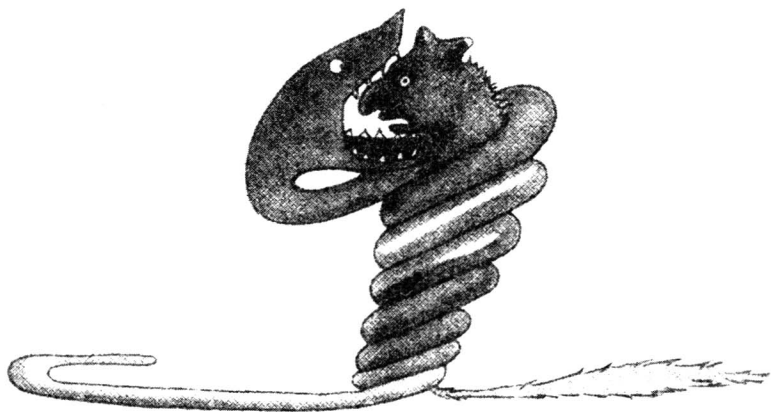
孩子们，请原谅我，我要将这本书献给一个大人。我这样做是出于一个很重要的原因：他是我最好的朋友。另外一个理由是，他非常聪明，什么都难不倒他，甚至写给孩子们的书他都能读懂。我还有第三个理由：他住在法国，此时正在遭受饥饿和寒冷的折磨。他需要得到安慰。如果说这些理由还不够充分的话，那么我愿意将这本书献给还是孩子时期的他。大人们都曾经是孩子，谁也不例外。（可惜的是，记得这一点的大人并不多。）

最后，我把献词改为：

献给还是孩子时的莱昂·维尔特

1.

在我六岁那年，看过一本名叫《真实的故事》的书，这是一本描述原始森林的书，上面的一幅插图令我印象深刻，画的是一条蟒蛇正在吞食一头野兽。这就是那幅画的样子。(图1)

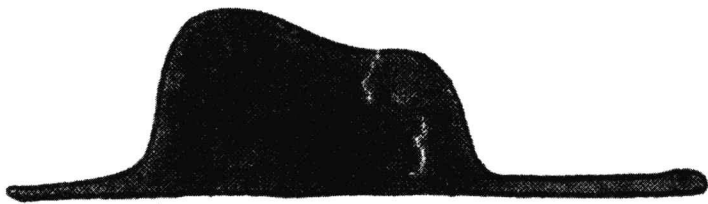


书中写道：“蟒蛇将它们的猎物囫囵吞下，之后便一动不动。它们会在睡眠中消化这些食物，时间长达六个月。”

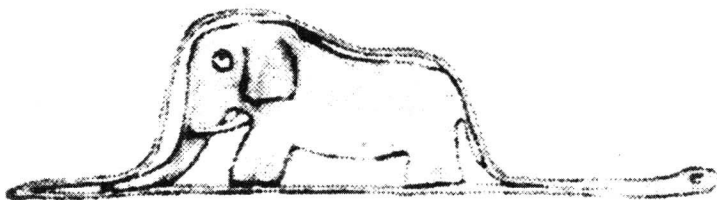
当时的我对原始森林充满幻想，用彩色铅笔画下了我的第一



幅画。我的一号作品是这样的：(图2)



我把这幅作品拿给大人看，我问他们看到我的画后有没有感到害怕。他们回答我说：“这不过是一顶帽子，有什么好害怕的？”其实我画的不是帽子，而是一条正在消化大象的蟒蛇。为了让大人们看懂，我把蟒蛇肚子里的情况描绘了出来，于是就有了我的二号作品，它是这个样子的：(图3)



大人们都规劝我，不要总是画这些闭合的或者剖开的蟒蛇，应该多花心思在地理、历史、算术和语法上。因此，六岁那年，我的画家生涯走到了终点。我的一号作品和二号作品没有取得成功，这令我感到沮丧。大人们的理解能力简直不敢让人恭维，什么都得作出解释，真是让人无奈……

放弃当画家，我只好选择其他的职业。我学会了开飞机，几



乎飞遍了世界各地。地理的确给了我很大的帮助，它使我一眼就能区别出中国和亚利桑那州。若是在黑夜中迷失了航向，地理就会显得尤其重要。

在生活中，我同严肃的人有过许多接触。我在大人们之间生活过很长一段时间。我仔细地观察他们，但结果是我对他们的看法并没有发生多少改变。

当我遇到一个看上去稍微有些清醒的大人时，我就会拿出随身携带的那幅一号作品，问他看到了什么？借此来测试一下，看看他们是否真的清醒。但是，每次得到的答案总是：“这是一顶帽子。”于是，我便不再说巨蟒、丛林、星星之类的话题。我会跟他们谈一些庸俗的事情，比如桥牌、高尔夫、政治、领带之类的。这样他们会很高兴地说：你真是一个通情达理的好朋友啊……





2.

我就这样孤独地生活着，没有能谈心的人。直到六年前，我的飞机在撒哈拉沙漠上空出现故障。飞机的发动机坏了，当时我孤身一人，飞机上没有乘客，更没有机械师，我只能试图凭借自己的力量将发动机修好。这个问题关系到生死，因为飞机上的水只够用八天。

第一天晚上，我只能睡在这远离人世间的沙漠腹地。那种孤独的感觉，比在海上一个人伏在木筏上还要强烈。第二天天刚亮，我隐约听到一个人叫我，当时的那种惊奇你们可想而知。一个微弱的声音对我说：

“请你给我画一只绵羊，好吗？”

“啊！”

“给我画一只绵羊……”

我像是被雷电击中了一样，一下子跳了起来。我使劲揉了揉眼睛，认真地看着眼前的这个小家伙，他也在盯着我看，表情凝

重。这是后来我画得最好的一幅他的肖像。(图4) 不过，我画得不好，他本人要比我画的强多了。当然，这不能怪我。六岁的时候，大人们的话使我放弃了当画家的梦想，我只会画剖开肚皮和闭合肚皮的蟒蛇，其他的一概不会。

我睁大眼睛，惊奇地望着眼前的这个小家伙。请不要忘记，当时我身处的是远离人间烟火的沙漠腹地。但是，这个小家伙看上去不像是迷路的样子，也没显露出一丝疲倦、饥渴、恐惧的神情。好半天我才回过神来，对他说：





“喂，你在这里干什么？”

相反，他倒是显得不慌不忙，继续着刚才的请求：

“请你给我画一只绵羊……”

你要知道，当一件事情过于神秘的时候，你是不敢违抗的。身居荒无人烟的沙漠腹地，面临着死亡的威胁，尽管这样做有些荒唐，但我还是掏出了一张纸和一支钢笔。这时我才记起，这些年我净顾着学地理、历史、算术、语法了，便没好气地对他说，我不会画画。

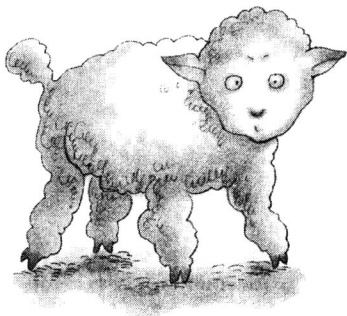
他一点都不计较，嘴里仍然说着：“没事，给我画一只绵羊吧。”

我从没画过绵羊，便将我会画的那两幅图选出一幅来画给他。选的是那张闭合的蟒蛇。他一看就说：

“不！不！我不要肚子里有大象的蟒蛇，蟒蛇太吓人，大象体积太大。我那里很小，我只要一只绵羊就行，你就为我画一只绵羊吧。”

我听了他的回答之后，目瞪口呆。我给他画了一只羊。

(图5)



他认真地看了一会儿，然后对我说：

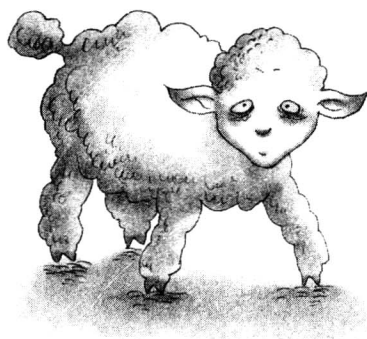
“我不要一只生病的羊，你重新给我画一只吧。”

于是，我又画了一张。(图6)



我的这位朋友看过之后笑了，礼貌地给我指出：“你看，这不是绵羊，是山羊，还长着犄角呢。”

我只好又重新画了一张。(图7)

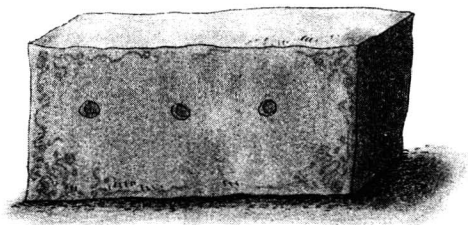


和前两张一样，这一张还是不能令他满意：



“这只绵羊太老了，我要一只能活很久的绵羊。”

我终于不耐烦了。因为我要赶着修发动机，于是便随手画了一幅扔给他，说：“你想要的绵羊就在这个盒子里。”（图8）



令我吃惊的是，这次这位挑剔的小裁判居然很满意，面露喜色：

“这正是我想要的，呃……这只绵羊吃草多吗？”

“为什么这样问？”

“因为我那里很小很小……”

“没关系，肯定够它吃的，我给你画的是一只很小很小的绵羊。”

他看了一眼手中的画，说：“也没有你说的那么小，你看，它睡着了。”

就这样，我认识了小王子。



3.

很长一段时间之后，我才弄明白他是从哪儿来的。小王子总是喜欢提问，但是，对于我提的问题却置之不理，仿佛没听见一样。我从他无意间说的一些话中，逐渐清楚了他的来历。比如说，他第一次看见我那架飞机时（在这里我就不画了，飞机这么复杂的东西我画不出来），便问我：

“这是什么东西？”

“这可不是一般的东西，它会飞，叫飞机，这是我的飞机。”

我骄傲地告诉他，我是飞着来这里的。他听后惊奇地问道：

“什么？你也是从天上掉下来的？”

“是的。”我谦虚地回答道。

“是吗？太有意思了。”





说完他便笑了起来，笑声清脆悦耳。这让我感到不高兴，我希望别人在面对我不幸的遭遇时能严肃一点。他接着说：

“既然你也是从天上掉下来的，那你来自哪个星球？”

这样，我就掌握了一点关于他来历的线索。我接着往下问：

“你是从其他星球上来的吗？”

他不再回答我。他看了看我的飞机，摇摇头说：

“就凭这个东西，你是不会飞太远的……”

说完之后，他陷入了沉默。之后，他从口袋中掏出我为他画的绵羊，像宝贝一样捧在手中看，看着看着入了神。

当我们似真似假地谈论起关于“其他星球”的时候，可想而知我当时的好奇心。我总想打探到更多关于这方面的秘密。

“你从哪里来？我的小家伙，你的家在哪里？你想把小羊带到哪里去？”

他想了一会儿，然后对我说：

“幸亏你送给了我一个盒子，这样晚上就可以让它住在里面。”

“当然了。你若是听话的话，我还可以给你画一根绳子，白天就把它拴起来。我再给你画一根木桩。”

这个建议并没有让他高兴，他看起来甚至有些不屑。

“拴起来？真有意思。”

“拴起来它就不会乱走了，也就不担心走丢了。”

听到这里，小王子哈哈笑了：

“随便它跑，它也跑不到哪里去。”



“它会一直向前跑……”

小王子郑重地说：“没事，我那里很小很小的。”

他带着一丝忧伤继续说：“一直向前跑，也跑不到哪里去……”

